SỐ 1088 — THỨ SÁU 23 AOUT 1938 — Giá : 0$03

Đước nhỉ nam

BÁO-QUÁN VÀ TÒA SOẠN
72 Rue Lagrandière — Dây thép nói số 6.96

Chủ-nhiệm : NGUYỄN-PHAN-LONG
Quản-lý : NGUYỄN-VĂN-SÂM

GIÁ BÁO
SỐ MẪN . . . . 12$00
SÁU THÁNG 6 00
BA THÁNG 3 00
MỘT THÁNG 1 00
MỘT SỐ 0 05

SẢN PHẨM CỦA HÃNG NESTLÉ

LƯƠNG BỔNG QUAN LẠI VỚI CUỘC SANH-HOẠT CỦA DÂN

VIỆC TRẢ LƯƠNG NGƯỜI PHÁP THEO THỜI GIÁ CÓ ĂN THUA GÌ TỚI TA KHÔNG ?

Trên mười năm về trước một người thợ ký mới được bổ đi giúp việc các tỵ các sở, chỉ được lãnh mỗi tháng hai chục bạc hoặc hơn hai chục là cùng.

Số hai chục hay hơn hai chục đó là số lương của những người từng sự ở ngạch trung đẳng (Cadre secondaire).

Nên ở ngạch hạ đẳng (Cadre subalterne), người ta lại phải lãnh kém hơn nhiều, mỗi năm chỉ được có 180p00, nghĩa là mỗi tháng không được trên 15p00

Những viên giáo tổng (instituteur cantonaux), điền dưỡng (infirmiers) và trồng trái (vaccinateur) v.v.. là những người ở vào ngạch ba đẳng nói trên nầy.

Nhưng dầu ở ngạch trung-đẳng hay hạ đẳng, với cái món tiền nhỏ nọn trên và dưới hai mươi đồng kia, người ta vẫn sống được một cách đầy đủ.

Theo như chỗ thấy và biết của chúng tôi, có nhiều người, chúng tôi muốn nói những người «cựu dịch» của sự ăn hoa g tiêu rộng chẳng những nuôi được thân được nhà lẫn nội mà còn để dành sắm được nhà, cửa mua được ruộng đất là khác nữa.

Tại sao người ta kiếm it mà lại được dư ăn dư xài như vậy ?

Những người ra làm việc lối trước sở dĩ có được sự «yên ổn» đó là vì ở nhiều nguyên nhơn.

Tại ở sự biết lo trước phòng sau.

Tại ở sự ăn dùng tối đó còn đơn giản.

Tại các vật dùng bán hạ giá hơn ngày nay nhiều.

Nhưng còn một nguyên nhơn quan trọng hơn nữa : giữa lúc mà các viên chức ta ăn lương ít thì các viên chức ngạch Pháp cũng không được hưởng lương bổng và các khoản phụ cấp khác nhiều hơn là bao.

Vì không được ăn lương lớn, lương phụ cấp nhiều, các viên chức Pháp mới không dám liệng tiền qua cửa sổ và với mỗi sự ăn xài gì cũng phải dè dặt.

Sự ăn xài của người Pháp bao giờ cũng quan hệ đến sự ăn xài của ta. Vì bọ mua bán thứ hàng gì cũng chỉ trã phải chăng thôi, người mình nhờ đó mới khỏi phải ăn tiền mất mỏ.

Bởi vậy ta tuy kiếm it mà không đến nỗi thiếu.

Nhưng mấy năm về sau, cái tình hình trên nầy đã thay đổi hẳn. Từ đồ ăn, thức dùng cho đến mọi sự tiêu phí khác, món nào cũng lên giá một cách quá đáng.

Có nhiều người cho rằng tình hình rục rịch chiến tranh của thế giới và sự tăng lương bổng cùng là phụ cấp cho các viên chức tây nam là những nguyên nhơn đã gây nên sự leo giá nầy.

Những cớ nầy chẳng phải không nhằm nhưng sự kinh-nghiệm và cái thiệt trạng về kinh tế nó đã chỉ cho mọi người thấy rỏ hơn rằng : sự trả lương và phụ cấp cho các viên chức tây theo một cái giá nhứt định mà không theo thời-giá mới là cái cớ lớn nhứt gây nên sanh hoạt mắt mỏ mà chúng ta đang phải chịu đây.

Thuở nay trừ một số ít viên-chức tây đo Chánh-phủ tuyển cử ở Đông Dương là ăn lương theo bạc đồng, còn thì đều hết ở bên Pháp bỏ qua nên ăn lương theo đồng phật - lăng. Chẳng những lương bổng, ngay phụ-cấp cũng tính bằng phật-lăng.

Lãnh lương bằng phật - lăng rất là lợi. Bao giờ, bọ cũng ăn theo một cái giá đã nhứt định là năm quan chẻ không khi nào phải tính theo thời giá (taux du jour) của đồng bạc lên xuống.

Trong mấy dịp được tăng lương, họ cũng đều được tăng phật lăng. Bởi vậy, vì dụ họ được tăng thêm mỗi năm 2.000 quan, nếu theo thời giá, mỗi tháng chỉ được lãnh mười sáu, mười bảy đồng thêm mà thôi, nhưng vì ăn theo giá bạc nhứt định nên số nầy đã trở nên là bổn, năm chục mỗi tháng.

Mỗi người Pháp ngoài số lương chính ra của được lãnh biết bao nhiêu thứ phụ cấp khác vì được ăn lương và phụ cấp theo giá nhứt định bọ mới trước hưởng số tiền mỗi tháng rất lớn.

Nhơn có được liền nhiều bổng lậu như thế bọ mới giám xài lớn tiêu hoang nhà cửa quán ăn cho tới mọi thứ vật dụng vì vậy mới bán mắt tới như ngày nay.

Nhưng khi người ta có bổng lậu liền nhiều để chịu được với sự mắc mỏ thì viên chức ta lại lãy lâm buồn vì thấy số tiền của mình không đủ bù lại số tiêu phần mình đã không kiếm được khá như các viên chức tây mà vẫn phải chịu đựng sự mắt mỏ như các quý quan bảo hộ mới ngặt.

Có lẽ vì thấy riêng các viên-chức tây ở đây được hưởng cái đặc ân đó Chánh phủ Pháp cho là một sự bất công, cho nên trong lúc bớt lương tất cả các viên chức 10.% luôn dịp chánh phủ lại ra lịnh bỏi cả các quyền lãnh lương theo giá nhứt định kia đi nữa.

Nếu đạo luật lịnh nầy sớm tối sẽ thi hành và không có thay đổi gì thì viên chức tây sẽ thiệt thòi về lương bổng của họ tới ngoài 40.%. mỗi tháng.

Bởi vậy, bọ hết sức phản kháng mấy lâu nay đó.

Nhưng đứng về phương diện An-nam, ta thấy sự trả lương các viên chức tây theo thời giá nó tỏ có ảnh hưởng tốt cho cuộc sanh hoạt ở xứ nầy.

Sự ăn tiêu, sự mua bán vì đó mà sẽ sụt giá lần lần. Cuộ số « két » mỗi gia đình rồi sẽ không thấy con số ăn tiêu lớn hơn con số thâu nhập nữa

MỘNG GIÁC

Mạng lịnh Laval

Đăng cọng sản tổ chức một cuộc biểu tình lớn lao

Paris 21 Aout — Có hơn 3000 quan lại và cựu chiến sĩ đã hội họp nhau nơi sân Buffalo tổ chức một cuộc biểu tình lớn lao để phản đối các đạo mạng lịnh Laval.

Cuộc biểu tình nầy do chiến tuyến hiệp nhứt tổ chức.

Sau khi bắt bàn quốc tế rối nhiều vị diễn giả phản đông là các nhà lãnh tụ cọng sản đến thay phiên nhau công kích Chánh phủ Laval rất tàn nhẫn.

— Nếu chánh phủ không chịu chống mắt mà coi những cuộc đổ máu ở Toulon phát sanh trở lại thì hãy liệu mà giữ mình. »

Dân chúng nghe nói tức quá rập nhau ó lên: Só việt vạn tuế! Đả đảo Laval !

Cuộc hội họp nầy đã nhứt định chiến đấu cũng sự bất công của các đạo mạng lịnh cho tới cùng.

Tàu sắp cất dinh sứ thần mình ở Paris

Thượng hải 21 Aout. — Theo báo «China Evening News» chánh phủ Tàu sẽ xuất ra 2 triệu đô la để cất dinh sứ thần mới của mình tại Paris.

SỰ QUẢ BÁO

Đạo Phật có lẽ quả-báo. Hễ ai làm việc thiện thì có thiện quả, chẳng như ai làm việc ác thì có ác báo. Lời lạc ta thường nói: «Ở hiền gặp lành; Ở ác gặp dữ» cũng là nghĩa đó.

Sự quả-báo có khi phát-hiện ra ở con cháu. Ở tiếp tục. Dầu trước sau sớm muộn gì, việc thiện ác mình làm thế nào cũng phải có quả báo hết thảy. Vì lẽ trời tự nhiên phải có sự thưởng phạt như thế mới là công bằng.

Ta thử nghĩ coi: rất đỗi là ở cuộc đời luật thế của mình đây, người ta cần bày ra những chuyện mể đay hàm tước để thưởng người có công hình phạt khám tù để phạt kẻ phạm tội, nữa là luật trời, lẽ nào không có! Vậy thì ai làm việc thiện mà được thiện-báo, tức là người ấy được trời gần mề đay, phong hàm tước cho. Hay kẻ nào làm ác mà bị ác báo, chính là trời bỏ tù, trời xử phạt đó vậy.

Trên sân khấu thế-gian, kẻ sang người hèn, kẻ giàu người khó, anh là quan tòi là dân, anh hay là tay giáp rất, đến là có lẽ quả-báo xa gần ở trong, mà chúng ta không ngờ, không biết đó thôi.

Mỗi khi tôi nhớ lại câu chuyện nầy ở trong lịch-sử ta, tôi càng phải tin là có quả-báo, mà quả-báo gớm ghê lắm.

San khi thống nhiet Nam Bắc rồi, Đức Gia Long ta cũng như hoàng-đế Nã-phá-luân liền nghĩ tới sự sửa sang luật-lệ dặng đem dân vào khuôn, trị nước cho dễ. Công việc sửa sang luật lệ đó ngài phú thác cho một vị Công-thần khai-quốc là ông Nguyễn-văn-Thành.

Đã được vua Châu tin cậy như thế, đáng lẽ ông Thành nên đem hết tâm-lực và nên có sáng-kiến cao xa vì dân vì nước cho mới phải. Đâu nầy thành công đức chi rồi, ông không còn có tư-tưởng vấn-đại chi nữa, hay là lại ăng chữ giỏi bỏ mả không giỏi vận,

ĐẶNG-GIANG

(Còn tiếp theo trương 6)

Bọn cướp cạn hoành hành ở Thị-nghè

Một tên trong bọn đã bị bắt

Đêm hôm rồi anh Huỳnh văn Tam 22 tuổi làm boy cho ông chủ sở Thú đi về nhà và khi anh đi qua cầu Thị-Nghè thì có ba tên lạ mặt ở đâu trong bóng tối đón anh lại đâu cầu để giựt cái đồn binh của anh ta.

Trong ba tên cướp can ấy, có một tên bận cái áo vải xanh.

Cũng trong lúc ấy có hai anh bạn ghe đi đón tiền chở đa mướn cho nhà thầu khoán nọ về bị bọn cướp cạn đón giựt bớp phơ, trong ấy có dượng trên 50 đồng.

Làm ăn xong bọn cướp lủ đi thong thả.

Khi được anh Tam đến cao báo hương chức sở tại liền đến nơi nhưng bọn cướp cạn đã đi đâu rồi.

Một chốc sau hương chức hai được tên bận áo xanh mới trong mò quần bọ. Tên nầy đã bị giải toà đe chờ ngày lãnh án.

Bọn cướp hành hung ở Nội-mông-cổ

Đông kinh 21 Aout.— Theo tin ở Lu-sia-kiang thì hiện nay ở tỉnh Chức-yeor (Nội Mông Cổ) bọn cướp hành hung dữ lắm.

Thành phố Tumente là thành phố rất thạnh vượng ở tỉnh ấy đã bị 2000 tên cướp vây đánh chiếm lấy. Binh đội Nhựt Mãn đã keo đến nơi để đánh đuổi bọn cướp.

Nhớ xem

Số mai 8 trường Cô Vân-Chương

LỜ THUỐC SÚNG PHƯƠNG TÂY SẮP NỔ

Chánh-phủ Anh định trừng trị cái thái-độ cường ngạch của Y

HUÊ-KỲ VÀ Y-PHA-NHO LO GIỮ MÌNH

Theo tin của báo « Morning Post », hôm nay toà Nội các Anh sẽ nhóm lại bàn định chánh sách ngoại giao sau nầy.

Các quan văn võ sẽ chia ra hai phe : một phe thì quả quyết rằng trận giặc Y Á không thể gì tránh khỏi; nước Anh phải nỗ lực dàn áp thế nào cho trận giặc đó xảy ra tại Phi châu mà thôi, chớ đừng thi hành việc kia việc nọ cho nó lan cùng cả thế giới : một phe it đo ông Eden cầm đầu thì chủ trương rằng nếu có giặc giã, nước Anh vẫn đủ sức mà bắt buộc nước nào tuân theo mạng lịnh của mình cũng được ; vả lại, theo chỗ chủ trương của phe nầy, nếu nước Anh tuyên bố trừng trị nước Y, như việc đóng cửa con kinh Suez, tự nhiên nước Y phải tùng phục ngay.

Theo ý của báo « Times », việc trừng trị nước Y trước hết có cái lãnh cảnh kinh tế, nghĩa là các nước nên thi hành cái chánh sách phong tỏa (blocus) về nguyên liệu và tiền bạc đối với nước Y.

Nhưng hay hơn hết là đóng cửa con kinh Suez lại, không cho tàu bè Y đi ngang đó, và các nước cần phải hiệp lực với Anh mới được.

Tình hình ở Ethiopie

Hình như thấy rỏ có ngày sẽ có giặc nên dân sự ở đó rất nhộn nhạo lộn xộn.

Các nhà thương mãi đã lưu trữ hàng hóa của mình ra hải cảng Djibouti bằng xe lửa.

Nhà đương cuộc ở Ethiopie ngày đêm lo ngại vì thấy nước Y đã lo sắp đặt khí giới đầy đủ, còn các nước lại cấm bán khí giới cho mình.

Hoàng đế Abyssinie than thở với hãng « Havas » rằng :

« Thế giới hôm nay nhằm mắt lại để cho nước Y dùng cường quyền mà xâm phạm tới cái chủ quyền và nền độc-lập của nước Ethiopie, dày đạp dưới chơn bao nhiêu oai danh của các dân tộc.

Người Y ở Ethiopie cũng đã kéo nhau rần rộ về nước, tự ngày hội-nghị tam quốc thất bại.

Thiên hạ đã chay trốn hết lũ vì ai cũng sợ nếu hai bên khai

M. Mac Donald

chiến rồi thì thế nào nước Y cũng đem máy bay đến tàn phá kinh thành Addis Abeba trước hết.

Huê-kỳ không dự vô

Trái với tin đồn của các báo ngoại quốc Chánh-phủ Huê kỳ cũng chưa nhứt định đem bãn hiệp ước phi chiến Briand Kellog ra mà vận nạn hai nước Y A.

Chánh phủ nhứt định vẹn giữ cái thái độ trung lập. Bởi vậy nếu khi có giặc, tổng thống Rossevelt sẽ cấm nhặt bán khí

(Coi qua trương 6)

CUỘC DIỄN THUYẾT Ở NHÀ HÃNG PERROQUET

Nếu Richelieu ở địa vị Laval bây giờ...

Từ hôm hội Club des Sept thành lập đến nay kỳ cuộc diễn thuyết của trang sư Vivies hôm qua đây là được hai cuộc diễn thuyết tranh biện do hội ấy tổ chức.

Lần trước diễn giả là trang sư Gallet nói về luật từ hình mà chúng tôi đã nói đến rồi.

Nay đến phiên trang sư Vivies nói về đề : « Nếu Richelieu ở vào địa vị Laval bây giờ... »

Trang-sư Vivies

và hội Club des Sept mời ông đến diễn thuyết để lấy tiền về cứu giúp dân thất nghiệp nên ông đau lâu nay có lành đem tình đi nữa cũng bước lên diễn đàn để tranh biện và một vấn đề quan hệ như vậy.

Nói về vấn đề nầy trang sư Vivies không hề bỏ ý gì chỉ trích thủ tướng Laval hay khen hiệu khen bướng cái chánh sách của Laval hết.

Trang sư Vivies chỉ chú ý cho thính giả thấy rằng gặp phải lúc chánh-sự nước Pháp đương trải qua những bước khó khăn như thế nầy ngươi ta cần phải đem những chánh sách của Richelieu là quan thượng thơ của vua Louis XIII bớt cách đây hai thế kỷ vào thời kỳ quốc chế để thiết hành trong lúc nầy được hay không.

Diễn giả cũng có nói thoáng qua về chánh sách nội trị và ngoại giao của nước Pháp lấy gợ.

Cuộc diễn thuyết nầy rất quan hệ nó mai chúng tôi sẽ có bài kỳ thuật tỏ.

Kẻ trộm 18.000 đồng của quan Toàn - quyền A. Sarraut

Nguyễn văn Thu, người Bắc-ký, vốn là một tên lội nhơn có cái lịch sử rất lạ kỳ.

Thu bị bắt tại Nam vang và được giải về Saigon.

Theo lời của Thu thuật lại, lúc nó còn 18 tuổi, và đã được bàn hạnh coi thang máy nơi phủ Toàn quyền Albert Sarraut.

Ngày no, uan Toàn - quyền Sarraut bỏ quên cái cặp da nơi thang máy.

Vì tánh tọc mạch Thu mở ra coi thì thấy... 18.000 đồng ở trong.

Lòng tham bắt động, Thu ẩm luôn cặp da trốn mất.

Ba năm sau, Thu mới bị bắt tại, thì số tiền to tát kia, Thu đã chơi mèo chó cùng hoang phí hết sạch.

Thu bị ba năm tù. Thu lãnh án xong, trở ra xoay nghề cũ, nên bị đày ra Côn-nôn.

Chịu lao khổ trọn 14 năm trời ở Côn-nôn, Thu mới tìm phương vượt ngục với một chiếc bè con, đem theo vài chai nước với vài hộp sữa.

Lãnh dính trên mặt bể trọn 19 ngày Thu không còn hy vọng gì sống trong cái cảnh nước non mịt mù và đói khát quá đỗi.

Thời may, Thu được tàu tuần Xiêm vớt lên và giam cầm tại khám đường Xiêm trọn mấy tháng nay.

Hôm kia, nhà chuyên trách đã điệu Thu từ Nam vang về Saigon để nghe hỏi tội.

Bảy ngày đêm

Trên vịnh Xiêm-La

VI

Cách tổ chức buôn đồ lậu

Trời cũng khéo chiều con nhà làm bão. Sóng lang, biển êm rong rã bai ngày và một đêm thuyền chúng tôi đã tới Hàn Ninh vào lúc buổi chiều.

Ông lái cho biết rằng :

— Mau lắm rồi đó ! Giờ gió phải không gặp chưa biết đời nào mà tới. Mùa nầy đi được như thế là giựt chức vô địch rồi. Tui thấy một mình ông đi sang, không ăn uống gì được sợ chịu một đêm một ngày ở biển nữa không nổi nên mới lên đây. Lên có xe hơi lửa v.. Dượng đồng. Con ghe thì để cho ban chay về cửa Dương đông.

Hàm Ninh là một làng của hòn Phú quốc. Dân chài chuyên nghề đánh cá. Ở đây có phân đồng hòn đảo, nằm theo miền duyên hải gần chính giữa hòn. Hàm Ninh qua Dương đông chỉ có 15 cây số mà xe hơi « chạy » mất người tới 5 giờ đồng.

Xe nầy ngày thường chỉ chở có đem vô chợ Dương đông bán. Ít cho bộ hành vì chở cũng chỉ chở cái bon đi sáng như tôi vậy thôi !

Đêm ấy về Dương đông, tôi ngủ nhà một người mới quen, nằm sát tay chơn đánh một giấc tới sáng. Mặt trời lên cao vời mà chỗ dậy không muốn nổi. Ngày giờ của tôi lúc đó thật là qui báu vô cùng. Đi muốn gặp về mà công việc điều ra thì tôi cảm mê ra đó.

VÌ CÁI BÀN ỦI

Tên Qui cầm dao hạ thủ bạn hai dao

Chiều hôm qua, ở đường Đinh bộ lĩnh Xóm Củi có xảy ra một vụ đổ máu rất ghê sợ dẫn đuổi như sau.

M. Lưu văn Thúc làm chủ tiệm « Phước thành Nguyên » ở đường Đinh bộ lĩnh số 42 Gholon. Tiệm nầy chia ra hai bên : một bên để bán tạp hóa, một bên để sửa xe máy.

Tên Triệu văn Kỳ, 18 tuổi làm thợ sửa xe máy : tên Qui 22 tuổi làm bồi bút. Cả hai cùng ở chung một tiệm.

Vào lối 9 giờ sớm mai hôm qua tên Kỳ lấy bàn ủi ra ủi đồ và khi ủi xong, tên Qui bảo Kỳ để bàn ủi đó vì nó còn cần dùng nữa.

Qui ủi đồ rồi không chịu để bàn ủi. Kỳ có bảo Qui đẹp dùm vì Kỳ mắc lo sửa xe máy và nhiều chuyện khác. Qui đã không chịu đẹp bàn ủi mà còn chửi thề nữa nọ.

Kỳ nổi đóa nên có chửi trả lại. Hai bên lời qua tiếng lại cãi cọ một hồi rồi sanh ra một cuộc ẩu đả bằng thú bằng đá.

Người anh của Kỳ là Triệu văn Cảnh cũng làm thợ bửt tóc thấy vậy nhảy vô can ra. Hai bên cũng hoà nhau, không có lời qua tiếng lại gì cả.

Chẳng dè, một giờ rưỡi chiều lại tên Kỳ đang ngồi cầm cui sửa xe máy, thì Qui ở phía nhà sau đi lên, tay cầm một con dao phay sáng giới thình lình nhảy lại chem Kỳ một dao nơi mặt dưới lận xương cằm, máu phun ra có giọt. Kỳ vừa đứng dậy chạy, kẻ bị Qui bổ thêm một dao nữa trúng ngang ba sườn ng, dưới dưỡng dài gần 2 tấc tây thâu ruột.

Kỳ chạy được mấy bước thì té qui xuống đất vì máu ra nhiều quá.

Qui chém xong liền xách dao chạy tuốt xuống bót để thú tội.

Lập tức người ta chở Kỳ vô nhà thương để băng bó. Bịnh tình của Kỳ coi cũng nặng.

Khi có bót đến làm ăng kết thì Kỳ chỉ nằm sắp mà khai, chớ nằm ngữa không được, vì vết thương chỗ bóng làm cho Kỳ phải đau nhức khó chịu lắm.

THANH-MINH

Vậy ông vì mới được giới thiệu qua quen, đưa tôi đi xem Giếng Tiên cùng một vài cảnh chùa chiền ở trên núi gần đó. Mấy chỗ nầy sau sẽ có bài nói đến. Chớ tôi chỉ đát các bạn xem cách tổ chức đi buôn lậu.

Cái gì nó trái với pháp luật kêu là « lậu » thì rất khó cho mình đi do hỏi lắm.

Nhứt là ở vùng nửa chợ nửa quê, mình tổ mo hỏi mãi, bọ cho mình là người có « chó lửa » giấu đút trong lưng.

Trong một buổi sớm mai, rồi tôi ai họ đều nói : « Không biết ! không biết ! » Thật vọng nhứt là đi nhiều nhà thấy nhà nào cũng có dùng đồ Xiêm là thứ đồ ở Saigon mình đây không thể nào sơn được.

Mãi đến tối, nhờ một cậu thổ độc đưa của tôi, một ông ban nọi giúp đem cho tôi tới nhà một người ở người mà bọ đã giới thiệu riêng cho tôi biết : « một người cành liệt trong cuộc buôn đồ lậu lâu năm nầy đã giải nghệ ».

Con người nét mặt khẩu khỉnh, lo ra là một kẻ lanh lợi, đã từng xông pha trên biển dưới trời, tiếp tôi một cách vui vẻ.

— Với ai tôi không biết, chớ với tôi, tôi không sợ gì mà giấu biết. Tuy tôi đã giải nghệ rồi, song tôi rất tiếc nỗi cái nghề trao chác, lậu lọi đó lắm. Ngày nay già rồi xin nhường bước lại cho đàn trẻ em bọ làm vì họ khôn quí có mánh lới hơn. Ông muốn biết về cái nghề nguy hiểm của chúng tôi ? Ông muốn thế nào tôi sẽ tùy cái biết của tôi mà giúp ông.

— Ông có thể nào cho tôi biết cách tổ chức về sự đi buôn lậu chăng ?

— Tổ chức gì tui tôi. Phần nhiều có bọ gì ở đâu mà tổng tổ chức Nhưng để tôi nói cách ra nghề của tôi cho ông nghe. Chắc nó cũng giống được với điều ông muốn biết.

« Muốn đi buôn lậu chẳng khác nào muốn đi ăn cướp. Bọn kia thì sợ quan lang linh tráng. Bọn chúng tôi còn sợ nhiều người hơn nữa, nhứt là sợ trong anh em có người phản bọn. Được vào làm cái nghề nguy hiểm ấy mình phải có anh em để làm nghề ấy rồi mới được. Mon men theo vài chuyến, coi bộ lanh lợi thì mới được trong dùng.

Điều cần nhứt là một người trong bọn phải là « cáo già » có với liềng nhiều để làm chỗ lớn. Trước hết phải có ghe mành ghe lưới, phải làm một nghề ăn lái cho giỏi, phải biết dưỡng đi lại trên mặt biển cho rành. Không thời đem đồ cho bà Thủy mượn chớ chẳng trông gì về bán lại. Như muốn buôn bán giao thiệp với người Xiêm buôn lậu, ít nào phải có người lớn với họ cho họ tin chắc. Họ cũng sợ linh Đoan đánh úp bọ vậy chớ.

« Đoàn ghe lậu lớn, ít nữa phải có đi ba chiếc. Một chiếc sang bàng, một chiếc thăm dọ và một chiếc theo phòng bộ. Đây là nói về cách làm ăn to, vốn lời bạc ngàn. Tại của tôi hồi trước làm ăn lớn như vậy đó. Hàng hoá lậu muốn đem vô bờ có hai cách : đường rừng và đường biển.

Đường rừng là tới chỗ vắng, phía trênRéam cất lên, do ngã đường rừng đem vềsnhà dựa chỗ bán sỉ lại cho bạn bàng lậuĐường biển thì không vô tới bờ, cứ ở ngoài khơi hoặc tới một hòn nào kỳ hẹn trước với ghe nhỏ người ở ghe nhỏ ra mua lại mối người chứ it đem về giấu đút sao cho khạm đó thì làm. Chúng tôi chẳng khác nào người có vốn nhiều đem hàng lậu đến nộp hàng để kiếm lợi. Buôn lớn ít nguy hiểm hơn là buôn nhỏ.

(Còn nữa) PHI BẰNG

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Quán Ven Đường (microfilm Thư Viện Đại học Cornell). Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng.

MỸ NHƠN VIỆN

Madeleine

số đại lộ Bonard - Saigon

SỬA SẮC ĐẸP ĐÁNH THỌ THỊT SĂN SÓC BÀN TAY, BÀN CHƠN TẮM BẰNG CHẤT PARAFFINE RƯỚC VỀ NHÀ CŨNG ĐƯỢC

Nước hoa phấn sáp thượng hảo hạng

Có bằng cấp Mỹ-nhan viện KLYTIA 16, Place Vendome, Paris

Thưa quí bà quí cô

Một tấm hình bán kính trình quí bà quí cô biết rằng tôi mới mở một Mỹ-nhan-Viện, tại số 46, phố Bonnard.

Nước chải thị-tứ nhà cửa lại trang hoàng rất lịch sự, chắc quí bà quí cô có vừa lòng.

Bổn-tiệm tôi dùng sửa sắc đẹp còn việc săn sóc tay chơn thì đã có người giúp việc thạo dưới quyền trông nom cẩn tối.

Cô chỉ riêng một phòng để làm cho ốm bột bằng cách đánh thọ thịt và tẩm chất parafine.

Xin quí bà quí cô chiếu cố, đến viếng Mỹ - nhơn - Viện thì tôi rất hoan-nghinh

Nay kính

MADELEINE BỬU

Muốn hỏi thêm điều chi xin gởi thơ con tem để trả lời.

Muốn thi lấy bằng TỨ-TÀI và bằng CAO ĐẲNG-TIỂU-HỌC-PHÁP-VIỆT, nên học tại

Trường GIA-LONG

25, Rue Julien Blanc HANOI

do ông BAILET Quản-đốc đã 6 năm

là trường tư về bậc Trung-Học và Cao-Đẳng-Tiểu-Học lớn nhất, vững nhất và có quy cũ nhất Bắc kỳ

HỌC PHÍ:

Lớp thi tú tài : 8$10 một tháng.

Lớp thi Cao-Đẳng-Tiểu-Học (năm thứ nhứt) : 6$60 một tháng.

Có nhà cho lưu học sinh ở ngay trong trường : 14$00 một tháng.

Kết quả mấy kỳ thi trong những năm vừa qua :

THI CAO ĐẲNG TIỂU-HỌC : từ năm 1931 đến năm 1935 : 54 người đỗ

THI TÚ TÀI : từ năm 1932 đến năm 1935 : 24 người đỗ

ĐẾN 2 SEPTEMBRE 1935 KHAI TRƯỜNG

TỀ GIA BỬU

Là một thứ thuốc đại-bổ cần trào Thanh truyền lại hết sức công-hiệu trị dân ông bịnh di-tinh mộng tinh làm cho bị thận ăn thâm sức lực mình mẩy ốm đau bà thì nó sữa máu huyết sang tên trị bạch đai bàng huyết kinh nguyệt không rõ rang là một món thuốc rất quí nên mới gọi là TỀ-GIA-BỬU, giá mỗi hộp 1p.00 Nếu cần tới hãy gởi đến mua sẽ đăng trình 30/0 do nơi :

THANH-HƯNG LONG

97, rue des Jardins, Cholon cũ

BÁ BỔ GÂN CỐT TẦN

Là một thứ thuốc đã ngâm rượu uống trị bịnh phong thấp, tê bại nhức mỏi, đau lưng, nhức xương tay chưn rũ liệt hay run rẩy, bại xuội đi chẳng dặng rèm mình nhức gân bắn thân bất toại v.. v.. Thuốc nầy gồm trị các bịnh trong gân cốt hay làm dùng thường lại được mạnh tay cứng xương bổ bổ gân cốt sức lực. Mỗi gói ngâm nữa lít rượu giá 0p.40. Hỏi mua nơi các nhà đại - lý có bán thuốc hiệu ÔNG LÂN GIÁO TỦ hay là nhà thuốc :

HOÀI-NHƠN ĐƯỜNG

256 bis rue des Marins — CHOLON

Có để bán tại NHƠN - HOÀNG 9 Amiral Courbet — Saigon.

CHO KHÔNG 10 NGÀY

Muốn đền đáp thạnh tình của các thân chủ cô lòng chiếu cố đến nhà thuốc ÔNG-TIÊN của chúng tôi từ bấy lâu nay, nên đến 20-8-35 chúng tôi mở thêm phân cuộc ở Dakao, số 186 Bd Albert 1er, nơi đó sẽ lặng không các thứ thuốc của chúng tôi TRONG MƯỜI NGÀY, từ 1er đến 10 September 1935, để cho tất cả anh em chị em đồng mới biết rõ thêm các thứ thuốc của chúng tôi công hiệu là thế nào, có đúng theo lời quảng-cáo ở các báo không ? (Vàng thiệt không bao giờ sợ lửa, là vậy đó).

Muốn khỏi phiền phức, người lấy nhiều quá, kẻ lại không ngờ, nên bắt đầu từ ngày khai trương (20-8-35) đến 30-8-35, tại phân cuộc có phát giấy trước. Vậy anh em chị em chớ ngần ngại chẳng luận là giàu hay nghèo, cứ đến đó lấy giấy dặng lãnh thuốc, ấy là lần thứ nhứt mà nhà thuốc ÔNG-TIÊN của chúng tôi dám bỏ sanh với thân chủ thật là một diệp may ít có. Mau mau kẻo hết hạng.

Nhà thuốc ÔNG TIÊN kính cáo.

CLINIQUE DE SAIGON

DƯỠNG-ĐƯỜNG SAIGON

Docteur LÊ-HƯNG-LONG

86, rue Pellerin, Saigon

Tại dưỡng đường nầy có phòng khán bịnh riêng để tiếp thân hễ bằng ngày có nhiều phòng để nuôi bịnh và bảo sanh, sắp đặt bác kiến kiên thời. Mỗi phòng điều có dưỡng ressort, tủ kiết, buồm, lavabo, bồn tắm hay là douche, sạch sẽ khoản khoát, cao ráo, mát mẻ và êm tịnh. Có phòng mổ xẻ và để khó, có chỗ riêng để lấy máu và kiểm các vi trùng độc.

Cách điều dưỡng rất kỳ lưỡng — Sự ăn uống đúng vệ sanh

TRỊ CÁC CHỨNG BỊNH VÀ CHUYÊN MÔN :

những bịnh về tiểu tiện đàn ông và đàn bà ; đau cật thận, bong dái, phong tình, v.v... Các bịnh đàn bà ; đau ban dau huyết, dau tử cung, huyết bạch, sữa tử cung cho có thai, đẻ khó, bứt thai v.v..

Docteur LÊ-HƯNG-LONG

Ex la Faculté de Médecine de Paris

Lauréat du Prix Tuffier de Chirurgie

Ancien Elève de l'Institut Pasteur de Paris

NÊN CHÚ Ý !

Hiệu giày lớn nhất ở xứ Bắc-kỳ

Chuyên gởi lãnh hóa giao-ngân khắp Đông-dương về giầy FANTAISIE của quí ông, và giày KIM-THỜI của quý bà quý cô.

Yên ngựa toàn bộ da tây hạng nhứt chỉ có 16 $ 00.

Buôn trừ 10 /. Lẻ trừ 5 /.

PHONG TAI

43, rue des Pipes, Hanoi

Saigon

Vụ ông Cendrieux kiện báo « Impartial »

Tòa Thượng mãi Saigon nhóm lại hôm ngày 20 Aout xử vụ ông Cendrieux kiện báo « L'Impartial ».

Trạng sư Lalung Bonnaire và trạng sư Gallet bảo chữa cho ông Cendrieux ; bên báo « L'Impartial » có trạng sư Ferrand.

Nguyên hồi tháng Mai năm nay ông Cendrieux chủ bút báo « L'Impartial » được giấy của hãng lý tài sản lập ra tế báo ấy biểu ông thôi, phụ cấp cho ông 6 tháng lương và chịu cho ông ba cái giấy tàu thượng hạng về Pháp. Nguyên nhơn là vì ông Cendrieux trước kia đã theo tin của một viên thông tin bên Pháp mà đăng tin rằng quan phó Toàn quyền Châtel sẽ ra tranh ghế thân sĩ năm tới đây.

Có lẽ quan phó Toàn quyền lấy làm khó chịu với cái tin nầy nên có viết thơ rầy hãng báo L'Impartial cho nên mới có vụ biểu ông Cendrieux thôi làm và chịu thường tiền như trên kia.

Ông Cendrieux không chịu dưới vào đạo luật về báo giới ngày 29 Mars 1925 mà buộc báo L'Impartial phải giữ mình lại hoặc phải lối thường cho mình 24.000 đồng.

Điều đình không xong, ông Cendrieux mới lôi báo L'Impartial ra tòa.

Sau khi trạng sư của hai bên tranh luận, tòa định lại một tuần lễ sẽ tuyên án.

Vụ tranh giành rất trọng hệ

Buổi sớm mai ngày hôm 20-8-35 tòa án nhóm do ông Chevalier làm chủ tọa để xử một vụ tranh giành rất trọng hệ.

Chệt Phụng-Nhứt mấy năm về trước là một nhà thương giàu có ở Cholon.

Theo phong tục Trung Hoa nhà nào có thì phải có năm thứ lấy thiệp.

Trong số mấy cô hầu có cô Lương kim Dậu là Phụng Nhứt thương hơn hết. Bề người đẹp thì giá cao, chệt tê chuột có ăn Thương hải, có là đào hát có thành có sắc ở đó.

Vì vậy mà đến khi Phụng-Nhứt chết, cô Lương kim Dậu gộp tiền góp nhóp được số bạc khá to.

Trong tờ di chúc, Phụng Nhứt giao nhà cửa tiệm lại cho vợ lớn và mấy đứa con coi sóc gìn giữ.

Nương trong thời kỳ kinh tế khủng hoảng, Phụng giác là con nối nghiệp cha buôn bán bị lỗ lã phải thiếu nợ các nhà băng, nhứt là nhà băng Đông Pháp và Pháp Hoa gần 400.000 đồng bạc.

Cô Lương kim Dậu đứng trước tình cảnh ấy, nhớ tới nghĩa của chồng bèn đem 3 đứa con riêng, còn nhỏ tuổi về nuôi nấng.

Vào năm 1903, có cô gởi vào công ty [illegible] (số cầm đồ Sadec) một số tiền 500 đồng tới năm 1975, tới vẫn tổng cộng lại là 5.000 đồng.

Đến khi nhà buôn của Phụng Giác bị đóng cửa, số tiền 500p. của Lương kim Dậu đáng 40.000 đồng. Bây giờ Phụng Giác cho Lương kim Dậu 500 đồng gởi tại Công-ty Công-Yeh để lo hậu cho con cho chẳng phải cho riêng một mình Lương kim Dậu mà thôi.

Vụ nầy đem ra tòa nên số bạc 40.000 đồng nhà băng còn giữ nguyên số.

Phiên tòa nhóm hôm qua, quan trạng sư Monnet de Narbonne vì mắc công chuyện, nên có gởi lời bẩm bảo lý lẽ biện hộ cho Phụng Giác, còn trạng sư Lalung Bonnaire biện hộ cho Lương kim Dậu. Lời đình vụ rất hai.

Tin mừng

Tôi rất [illegible] vui mừng được hay tin rằng ông bà Trương minh Hương huyện hàm ở tỉnh Hình thành Saigon mới sanh ra một trai đặt tên là Tông.

Nhơn dịp nầy tôi có lời trân trọng kính mừng cho ông bà Trương Minh Hương và chúc cho cháu Tông mạnh giỏi mau mau đang hành tô rạng gia môn.

QUANG-HƯNG

Luc-Tinh

RACHGIA

Tỉnh Rachgia đã có đông báo bị thủy tại ở Biênhòa

Nhơn dịp sốt sắng về học nghề, thì các hội ở Rachgia, như là « Hội phước thiện », « Hội khuyến học », « Hội nhạc tây », « Đoàn hướng đạo », « Hội thể - thao », « Rachgia-Sport » và « Association-Sportive », đều có mục như là Annam, ở châu thành Rachgia tại rạp « Trần-văn-Long », ban « Tân-Thành » đã diễn vở tuồng « Phật nhập niết bàn » để giúp đồng bị thủy tại « Biênhòa. Đêm hát đó, có quan Chánh, phó Tham biện chủ tọa. Kết quả :

1- Tiền nhau vô cửa	20$5
2- Tiền [illegible]	35p
M. Tôn quan Huy	
[illegible]	5p.
M. Bùi quang Đại chủ	
nhà may xe hơi quyên	2p.00
Phần thêu công :	250p.
2- Tiền buôn công	
cho ban hát :	50$.0
Tiền mướn cụ li khiên	
ghế in quảng cáo lớn	
nhỏ, thiệp mời v. v....	28p.00
Phần xuất công :	75p.00
Số tiền còn dư	
lại được là :	175$00

Quan cựu đốc phủ sứ Bỗ kiết Triều, đương kiêm hội trưởng « Hương Bảo Đoàn Rachgia », đã đem số tiền 175$ đó giao nơi tay quan Chủ tỉnh Rachgia ngày thứ hai 19 Aout 1935, đặng nhờ ngài chuyển giao lại cho quan Thanh tra việc chánh trị ở Nam kỳ là M Bary.

Tàu [illegible] « Phật nhập niết bàn » bạn « Tân Thành » đã diễn rồi đêm mới lại hát tại Rachgia 10 Aout 1935.

Thế mà lúc diễn lại lần thứ nhì, trước sau cách có 8 ngày, mà sự kết quả về tài chánh được tốt đẹp như vậy, chúng ta cũng nên nhơn danh các anh em, chị em đồng bào bị thủy tại ở Biên hòa thành thật cảm ơn anh em ở các tỉnh Rạch giá, đã giúp của Mr Trương kim Thông chủ gánh hát « Tân Thành » giàu lòng háo nghĩa, cơ hai Bàn, cô ba Nên cùng các tài tử khác đã trổ tài hay trước mặt khán giả

LÊ LANG

BIENHOA

Hỉ tín

Chúng tôi có được hồng thiệp của anh bạn Dương ngọc Thọ cho hay rằng đến ngày 27 và 28 Aout tới đây, anh bạn sẽ thành hôn cùng cô Nguyễn thị Mỹ-Dung ái nữ của ông Hương cả làng Uyên-Hưng biênhoa.

Vì tình thân giao, chúng tôi xin có mấy lời chúc cho gia đình mới của bạn được hưởng mọi phước lành trên đường đời.

Hồng son-Kim
Nguyễn-văn-Trí
Trinh-văn-Bộc

CANTHO

Tình cảnh thê thảm của dứa trẻ mồ côi

Tên Hồ ở làng Hậu thạnh Hưng (Cantho) năm nay vừa 9 tuổi, của mới khuất để gia thú lại chẳng may mẹ nó lại có chồng khác, người cô của nó là [illegible] nên thường gia tài và nhà [illegible] thì G. năm nay niên kỷ cũng đã trọng rồi, mà đến cô nầy thì số phận không sao tính được.

Hôm ở thị đã lấy một người đồ đe của Tôn văn. Lúc chồng đi làm công thì G. ở nhà đàm ra ngoài tình với kẻ khác, là cái tội tư dục duyên nơi thì phận phận tình xưa, cho nên chồng con lui tới đã ít tại chồng. Ai lại đâu có đến tại chợ Trainh hai cái thơ nói rành chuyện ấy, chỉ chệt buổi lòng, thì G. nghĩ lại ăn năn, kiếm phương cầu chước mà vẹn lỷ lẽ đi cho chồng tin.

Mới hôm 18 8 35 Thì G. bỏ phần chi buồn lòng sau lại nỗi lên đánh tàn Hội quản tư tàn nhẫn (bộ ghẻ lên Hội tổ mới sao đó).

Tên Hồ nói « có có đánh tôi vừa vừa chớ đánh quá dượng thế về việc trong nhà sao tôi khai hết ». Thì G. nư giận lại càng nung lên lánh đập tên Hồ tới la tới tới đi không được sưng đủ u đầu bầm cả tay chơn mặt mày có cục bướu rồi đủ đi ra khỏi nhà. Tên Hồ tại lục xin nhà nhưng cũng vô hiệu.

Hiện nay tâm thần của Hồ không biết nương dựa vào đâu Thì G.. đánh nên tâm thần dường ấy để đoạt gia tài ư ? Nhà chức trách nghĩ sao ? Thân phận của cậu đó [illegible] ngàn cơ [illegible] thấu đến trời.

Thần - Linh Dầu

Thần-Linh-Dầu của ông Trần-văn-Pháp ở núi Ngũ-Hành-Sơn bể ra rất lắm công-phu, hiệu nghiệm vô cùng, chữ trị các chứng phong, đau bụng máu nhà con, rắc tuổi giề ngứa, nhức mỏi tay chưn, tê bại, còn em nhỏ dùng dầu nầy thường rất tốt, khỏi lo sẩy sau sanh ghẻ. Chư quí vị dùng thử một lần rồi mới tin dầu nầy là hay hơn hết. Cách dùng có chỉ rõ trong toa, giá mỗi chai 0p.15

Có gởi bán các gare xe lửa, Nguyễn-thị-Kinh, Nhơn-Hoàng 15 Amiral Courbet và nhiều chỗ khác. Đại lý nhà thuốc Đức Trọng Annam 353 Cây-mai Cholon, cùng bán cơm chay Long-Tân 156 đường d'Espagne Saigon (sau Chợ-mới).

Tiệm Long-Tân có làm bánh trung thu chay đủ thứ, không thua bánh của khách trú. Xin mời quí khách dùng thử sẽ rõ.

P. NG-VĂN-CHÂU

426, đại-lộ Gallieni — Saigon

Dây thép nói : N.39

ĐÓNG SÁCH

LÃNH HỘP GIẤY

Rất Mỹ thuật — Giá rẻ

DALAT

Phong cảnh đẹp phong thổ mát mẻ, trong Tam-kỳ có một

HOTEL D'ANNAM

Giá ăn và ở mỗi ngày

Cơm Tây hai người 6p.00

Cơm Annam ba bước 4 p.50

Đi có gia quyến và ở lâu ngày tính giá rẻ.

Có Villa mean hiểu cho mướn

Đồng-bào nên lưu ý

Nguyên tôi mắc bịnh hư và tức ran cả ngực hơn 2 năm, tôi uống đủ thứ thuốc Tây Nam, cũng có bớt, mà không dứt bịnh. Sau tôi nhờ người bạn chỉ tôi đến tiệm thuốc «ÍCH-NGƯƠN ĐƯỜNG» số 295 Phá-nhaugn, nhứt mỗi tay bốp thuốc bổ Giá 1$40, về uống hết hộp, thì thấy bớt nhiều, tôi đến mua thêm, thì gặp thuốc Năm ở nhà. Thấy coi mạch cho toa và dặn tôi uống thêm hai hộp với 5 thang thuốc thì dứt.

Thiệt ý như lời : tôi đến coi mạch có 3 lần chỉ uống có 5 thang thuốc với 2 hộp thuốc bổ thì thiệt mạnh lại ăn được hơn sức như xưa, nên tôi rất cảm tạ ơn thầy, và giới thiệu cùng đồng bào, nếu ai có bịnh chi có đến tiệm ÍCH-NGƯƠN-ĐƯỜNG số 295 Phú-nhuận (Saigon) mới khỏi lo tiền hết tật còn, lại có đúng mười biết.

BIỆN ĐẠU

Làng Kiến-phước,
Tổng Hoà lạc hạ GOCONG

Docteur TRẦN-VĂN-ĐỐC

Chuyên trị bịnh con nít

143, Boulevard de la Somme, 143

GIÂY THÉP NÓI : 612 — SAIGON

Trị bịnh hạch và tê bại

Bịnh mọc hạch ở cổ ngay bắt đầu, nếu bàn sơ không lo chữa trị, để lâu ngày cũng như trồng dưa trái lớn thì không cứu dặng.

Bịnh phong thấp tê bại hoặc đầu vì cảm mạo hàn thấp, kỳ huyết chạy không đều sanh ra nếu không lo điều trị lướt, để lâu sanh ra tàn tật.

Người bạn chứng trên đây, tôi cho thuốc thần hiệu tôi lại còn trị bịnh đau bề đau huyết, bổ lao bổ ra huyết, bổ cần cùng các bịnh nội khoa.

Ở xa muốn vẫn bịnh, nhớ gởi theo cò 5 xu để trả lời.

Quốc-y **Dương-Tuấn-Sanh**

268, rue des Marins — CHOLON

LÀM SAO CHO ĐƯỢC ?

Trẻ em vui vẻ, da thịt nở nang, ăn ngon ngủ yên, hết bịnh sán lải ?

Thì hãy dùng

CAM-TÍCH-TÁN

Nhãn hiệu con Bướm

ĐẠI-QUANG DƯỢC-PHÒNG

— CHOLON —

THUỐC

BỔ Á-PHIỆN

NAM-HƯNG số 14

Quí ngài muốn tìm thuốc Hồ a - phiện xin giới thiệu thuốc NAM-HƯNG số 14 là một thứ thuốc đã người đã ai biết ghiền rất nặng chỉ ra để tự mình chữa lấy, nên chi cách chế luyện rất công phu giúp ích cho người tịnh hồ một cách rất dễ dàng, chỉ trong năm mười ngày, nhẹ 6 chai nặng 8 chai bỏ được thuốc rất ôn hòa không phạt lỷ, không đau ốm, không vật vả, không ngáp ghiền, không sanh ra chứng bịnh gì khác bắt kỳ ghiền nặng nhẹ, dùng đến là bỏ được ngay, rồi rảng môn thuốc đã được danh tiếng khắp Đông-Pháp NAM-HƯNG lại có mấy thứ thuốc Phong tình rất thần hiệu : Số 10 trị bịnh Dương-mai, Tiêm-la, Hột-xoài, Cứt khỉ, số 2 trị bịnh Lậu mới mắc mủ máu dầm dề và NAM HƯNG Ngũ lâm tán, trị bịnh lậu mới mắc hoặc mắc đã lâu rất hay.

Tổng Đại-lý phát hành của Bổn dường trong Namkỳ là :

MAISON **Đức-Thắng**

148-150, Bd. Albert 1er Dakao (Saigon)

Bán lẻ : Saigon, Tandinh, 303, Paul Blanchy, An-Tây, Pl. Mi. Foch. Pnom Penh N° 59, Rue de lao Porte.

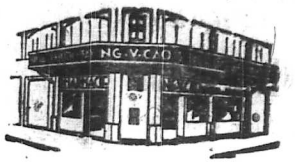
N. T. — Tiệm Đức-Thắng và Vũ-Lai 303 Paul Blanchy Tandinh có bán đủ các thứ thuốc cao-đơn hoàn tán của mấy ông trong-y danh tiếng như Nam Trung Bắc, xin đừng báo để ý mỗi khi mua thuốc có trả hoa hồng tặng thưởng mua nhiều lắm.

MỘT VIỆC MỚI LẠ: Mời quí vị đến xem Tại đại-lý Bonard số 122-124 (ngang nhà thương thí SAIGON) — Tél. 388

MỚI KHAI TRƯƠNG MỘT HÀ THUỐC TÂY LỚN

Grande Pharmacie de Saigon

NGUYỄN-VĂN-CAO DOCTEUR EN PHARMACIE — Nhứt hạng Bào-chế sư, Y-khoa bác-sĩ



LỜI DẶN CẦN KÍP VÀ HỮU ÍCH — Mời quí vị đến xem cách sắp đặt hoàn-toàn theo kiểu mấy nhà bào-chế kim-thời bên Paris. Bổn tiệm có các thứ thuốc Tây và ngoại-quốc. Mới kỹ tàu ở Pháp sang đều có thuốc mới lại. Sau khi quí vị ra khỏi phòng khám mạch của chư-vị Lương-y, Bác-sĩ xin mời đến tiệm tôi bổ thuốc, thì quí vị đặng vui lòng và vừa ý.— Có bán cách lãnh-hóa giao-ngân, cách gởi nhậm lẹ nội trong ngày đặng thơ.

Giá lúa và tin tàu

Giá lúa tại Cholon

NGÀY 22 AOUT 1935

Lúa
(Mỗi tạ 68 kilos)

1.78 Omon	1.85
1.78 Cairang	1.85
1.67 Tho Not	1.85
1.67 Longxuyên	1.55
1.60 Chaudoc-Banca	1.50
1.60 — Rouge	1.32
1.55 Tanchau	1.32
1.60 Sadec-Sian	1.50
1.60 — orange	1.30
1.60 CAOM-N	
1.65 Batambang	1.53
1.65 Banam	
1.66 Souaring	
1.66 Laode	1.32

Gạo
(Mỗi tạ 60 kilos)

1 25/	2.38
2 40/	2.13
1-2	1.60
3-4	1.50
	1.00
	0.75
Bao lớn ve	16.00
Bao gạo	19.60
(Bắp và Dừa)	
(mỗi tạ 100 kilos)	
	2350 2345
	6$40 6$70

TAU TOI

Ở Pháp lại

Le Cap Varella	30 Aout
Le Athos II	2 Sept
L'Azay le Rideau	13 Sept.
Le Sikiang	12 Sept.

Bắc và Trung-kỳ về

Le Claude Chappe	31 Aout
Forbin	26 Aout
Le Beenardin de Saint	Pierre 1er Sept.

Qua Tàu và Nhựt

Le Min	27 Aout
Le Chenonceux	30 Aout

Qua Singapore

Le G. G. Merlin	22 Aout
Le G. G. Van	Vollenhoven 24 Aout

TAU ĐI

Qua Pháp

Le Chenonceaux	1er Sept
Le Min	2 Sept
Le Forbin	1er Sept
Le Bernardin de Saint	Pierre 4 Sept

Ra Bắc và Trung-kỳ

Le Claude Chappe	3 Sept
Le Cap Varella	1er Sept
L'Azay le Rideau	15 Sept.

Tàu ra Nhựt về

L'Athos II	4 Sep
Le Sikiang	14 Sep

Singapore về

Le G.G. Merlin	26 Aou

NÊN ĐI CHOLON

Restaurant THAI-HÒ Rue des Marins n° 284 là một tiệm Cao lầu của người Khách Trù sạch sẽ, giá bộc đều rẻ hơn các nơi, có bay tiếp rước từ tế vui vẻ lắm.

Bàn ngày từ 10 giờ tới 3 giờ chiều, có đơn bà Xâm ca hát và có bán nước trà đủ ăn điểm tâm, ban đêm đến có nấu nướng đủ g a vị bắt luận nhiều ít đều lên ăn đặng hết. Bổn hiệu chẳng nệ bao công, có mượn một người thợ nấu ăn danh tiếng bên Tau qua nấu đủ thiệt ngon. Bổn hiệu có làm buồn riêng có quạt máy sạch sẽ lắm, trên lầu lên xuống đều có thang máy đưa lên xuống rất tiện. Vậy mời quí ông, quí bà nào chiếu cố giùm, bổ qua rất uống.

Restaurant Chinois THÁI-HÒ
184, Rue des Marins, Cholon — Tél. N° 127.

QUÍ ÔNG, QUÍ BÀ MUỐN DÙNG

GIÀY THẬT TỐT

Xin lại tiệm

SONG - QUANG

106, rue d'Espagne — SAIGON

là một tiệm đóng giày chuyên môn theo kiểu tới tân đa đủ màu giày có đủ kí-ểu. Bổn tiệm xin đảm bảo sự chắc-chắn. Giá thật rẻ.

N° 87, Boulevard Galliéni — SAIGON
(gần rạp hát Thành-Xương)

TIỆM-VỀ BỊNH ĐÀN BÀ VÀ ĐẺ CHỬA, V.V...

Docteur NGUYỄN-VĂN-BỒN

Assistant de l'Institut de Médecine coloniale de Bordeaux
Diplômé d'ACCOUCHEMENT et de GYNECOLOGIE de Paris
Diplômé d'Etudes Supérieures d'Education Physique médicale
— Médecin Sanitaire auxiliaire —

Giờ coi bịnh | Sáng: 8 giờ tới 12 giờ | Chiều: 3 giờ tới 7 giờ

LAO TÂM LAO LỰC

Huyết kém thận suy, tinh thần yếu, lỗ tai lùng bùng, ăn ngủ không được, thường đau lưng nhức ệt, ông già bà cả và nam nữ thanh niên, nhớ uống ĐẠI BỔ THẦN LỰC HOÀN, hiệu ĐỨC THỌNG, sẽ làm bổ thận ấn ngủ được nhiều.

Một hộp 0p. 80, uống được năm ngày.

Thuốc đau ruột

Trị đau bao tử, ruột, đau bụng lâu năm, no hơi ăn không tiêu, thường tức ngẹn chẳng nước đái rất công hiệu. Một gói 0 p 50

Dầu cù là

Trị bá chứng rất linh nghiệm mũi thơm dịu, xức CÙ LÀ ĐỨC TRỌNG, so sánh với các thứ CỦ LÀ, sẽ thấy khác xa nhiều.

Một ve 0 p.10

Thuốc ban và nóng lạnh

Trị các chứng bịnh ban, nóng rét rất công hiệu. Một gói 0p,10.

Thuốc trệ khí

Trị đau tức thôn bay bốn chốn dạ dưới và cả hèn ngoại thận đều sưng làm hạ nan, đi đứng không được, nặng nề lắng khó chịu.

Một ve Op.40

Nhà thuốc ĐỨC-TRỌNG số 353, đường Cây-Mai (gần đốn Cây-Mai Cholon.

Dễ bán Nguyễn-thị-Kính Saigon Huỳnh Trí, Nam-vian và các nhà đại-lý ở Lục tỉnh.

Hãng bánh Quốc-Nữ

98, rue Lagrandière — Saigon

Đã tám năm chúng tôi ra đời, trong thời gian 8 năm đã qua quí ông, quí bà tất sức nên tình vừa giúp cho nên hãng chúng tôi được mỡ man phát đạt. Ơn ấy chúng tôi thật vô cùng thâm cảm.

Lâu rồi chúng tôi đã sẵn có một cái lò điện, đã nướng bánh cho đúng phép vệ-sanh nay hãng chúng tôi mới sắm thêm một giàng máy, thứ để đánh bột ga, thứ để xay đậu thứ để nhồi bột, thảy đều dùng bơi điện, khỏi phải tốn nhiều nhơn công, nên chúng tôi có thể làm nhiều và bán rẻ.

Vậy xin mời quí ông quí bà lúc nào có rảnh, nếu nhơn chút tới giờ đến viếng hãng chúng tôi cho biết ý.

Mới dây chúng tôi có chế nhiều thứ bánh làm toàn bằng đậu nành, ăn vô rất bổ dưỡng, dành để cho những người hoặc gì qua làm lụng mệt nhọc, hoặc vì thiếu máu nên yếu đuối dùng, nhất là bột đậu nành, vài muốn khẩy vào một tách nước sôi và đường thì bổ khoẻ thua gì chocolat và sữa lột.

Muốn cho tiện bề buôn bán và khỏi thất công quí ông quí bà nên chúng tôi có xâm một cái xe đẻ đem bánh, mức, nước mắm, sirop v.v. đi cùng đường trong châu thành, vậy xin quí ông quí bà mua giúp giùm cho chúng tôi được mau thạnh vượng.

ĐA TẠ

Cô lãnh làm bánh tiệc trà, tân quan, tân hôn bánh Sanwich gia thật rẻ.

Cô lãnh quay quao heo, quay gà v. v... giá thật rẻ.

Cô dạy làm bánh tây, bánh Champagne và các thứ bánh khác. Ai muốn học, xin đến nhà thương nghị, học mau giá rẻ, xin chớ bỏ qua.

Máy hát Portatif

« DOUGLUS »

Kiểu tối tân, hát lớn tiếng
Giàn máy rất bền chắc

Máy hát 955 dim. 28x38x16 2 giây thiếu hát 3 mặc đĩa.

BÁN RAO HÀNG 16$00

Modèle 700 ressort 22 m/m	14$00
Modèle 865 double ressorts arrêt automatique	18.00
Modèle 365 double ressorts	20.00
Modèle 888 có đồng hồ	20.00
Modèle 856 ressort 25x30	22.00
Modèle 900 kiểu đa qui	24.00
Modèle 900 bao da trâng	33.00

Chuyên môn sửa máy hát và sửa đàn Manchen. Có đủ thứ đĩa hát 1935. Có nhiều thứ đĩa còn mới mà bán xoáy giá từ 0$40 sắp lên.

Đàu máy hư đổi đầu máy métallique hát lớn tiếng, xin trả thêm 2$00.

Lãnh gởi contre remboursement cần nơi. Xin hỏi mục-lục máy hát và cách đổi đĩa hát nơi bổn hiệu.

LÊ VĂN-TÀI
62, rue G. Guynemer — SAIGON

Docteur LÊ-VĂN-QUYỀN

Diplômé de Médecine Coloniale
Ancien Externe de Stomatologie
38, Rue Colonel Grimeaud — SAIGON
(Sau gare ou đầu Cantine Saigon-Cholon)

Trị đủ các chứng bịnh. Chuyên trị bịnh người đã mà trong mình, không-tịnh hay là những bịnh khác gốc bởi bịnh lậu sanh ra. Bịnh nặng mà rẻ. Có phòng riêng để chữa bịnh cho đàn bà.

Khám bịnh : Sớm mai 7 đến 9h
Chiều 4 h. tới 7 h.
Chúa nhựt và ngày lễ không tiếp việc buổi chiều.

20 điếu thuốc

Cigarettes COFAT

Thơm ngon hơn hết ở Đông-Pháp, vấn vòng thuốc đều hàng. Có bán khắp nơi.

Mỗi gói 20 điếu : 0$ 05

Đấu Canh-Nông Giadinh ngày 4 tới 8 Septembre 1935

Vì thấy nguồn lợi về phía rẫy và vườn tỉnh Giadinh rất nhiều nhưng những đồ thổ-sản, như trái cây, các thứ hàng bông, thuốc mía, vấn, vấn . . . , còn thủ vật nhà, trâu, bò, ngựa, heo, gà, vịt vân, vân . . . , còn nghiệp-nghệ, kèn, tơ, hàng, lụa, vân vân . . . còn đồ nữ công, bánh mứt đủ thứ, nếu hội Canh Nông tỉnh Giadinh có tổ chức một cuộc đấu-xảo Canh-Nông.

Trong cuộc đấu xảo nầy có sẽ tấm tơ của Cuánh Phủ đem không cười cùng vật liệu tới phụ trương, chỉ cách thiệt hành nghề làm tơ lụa cho xem.

Có sở lúa gạo Đông Pháp đem dủ đồ cu tốc tới chỉ cách lựa lúa giống, coi thứ nào tốt hay xấu đặng nhà nông ai có chừng giám biểu lấy học lấy hầu lựa giống tốt mà làm ruộng.

Cuộc đấu Canh Nông nầy rất hữu ích vì nó có tánh chất khuyến khích nhà nông nghiệp ta không ích. Về cuộc nầy, Bản Trị sự có dự bị một số tiền đặng làm giải thưởng các môn đem lại đặng chấm hạng: 1er, 2e, 3e.

Các gian hàng đã cất rồi ai cũng muốn mướn nên mau mau tới gì phủ trưởng tỉnh Giadinh mà giúp. Một cuộc đấu xảo hữu ai có các trò chơi lấy lộn gầm lại cũng tí có, bỏ qua rất uống. Những đồ đâu có để giá cả hết. Ai muốn mua cứng bán.

Tiền vô của ban đêm chỉ có hai cất (0p. 20) mà thôi nhưng được dực cuộc xổ số Tombola, có những xe máy tuyệt đẹp, lạ, và rất nhiều món đồ khác qui giá.

* * *

Kỳ đấu Canh-Nông có vẽ long trọng. Có quí viên quan trong toàn tỉnh Giadinh như quan lớn chánh Chủ-tỉnh, ông chánh Hội trưởng hội Canh-Nông Giadinh qui ông chủ quận Hocmôn, Thủ-đức, Govap, Nhà-bè cùng chư qui Cai-tổng và phó tổng, cùng qui vị hội tề đặng khuyến khích nhà nông, đem đồ tới dự đấu ruộc Đấu Xảo canh-nông ở trường tỉnh Giadinh.

Đã có hơn ngàn người trình tên xin đem vô sở « Người dự cuộc đấu xảo » rồi.

* * *

Trong số biên tên người đem đồ đi đấu thì trong đó thấy có ông huyện đem một giàng kiện Annam tới dự trành. Có nhiều kiểu uống éo thật khéo, chỉ rõ làm công phu. Nếu nghe không lầm thì giàng kiện ấy quí giá lắm. Đấu công có tới bạc ngàn.

* * *

Còn một ông khác ở về quận Hocmôn; đem giàng kiện khác đến trình. Có nhiều cây cổ thụ xem rất ngoạn mục, đủ tỉnh ý bổ trong.

Vấn tắt

Nhơn có giấy thị các thứ xe cho mua giá rẻ mà lại khỏi lo ngại điều chi hết đó nơi TRIỆU-HỒI 95 bis đường Lagrandière

PHÒNG KHÁM BỊNH

Dr NGUYỄN-VĂN-NHÃ

172 (trên lầu), đường d'Espagne
— SAIGON —
(sau chợ Bến-Thành)

ÁN-MẠNG Ở BIÊN-HÒA

Thủ-phạm Rớt đã điên lại tội ác của mình

Về vụ ám sát ông Driard, người tây làm tại sở cưa Tân mai ở Biên hoa thủ phạm là Rớt đã bị bắt chúng tôi đã nói qua.

Hôm rồi ông có Một thám Borel được tỉnh đem Rớt ra tra vấn đã thú nhận tội mình.

Hôm chiều thứ ba vừa rồi Rớt đi cùng với quan bổi thẩm Biên hoa ông có Borel và ông chủ sở cưa Tân mai lên Biênhoa điền lại lúc mình ba thủ ông Driard.

Nguyên hôm đó vào lối 8 giờ tối mới ra khỏi sở theo lệ thường. Nhưng cách một giờ sau Rớt lại trở vô hăng kê gặp tên chà Bangali. Tên gác dan nầy hăm sẽ mét lại với ông xếp các dan về việc Rớt về hàng trong giờ nầy.

Nói xong tên chà Bangali đi rồi Rớt nhằm ở không xong mới chạy trốn đem theo một khúc cây mà người ta gặp ngay chỗ ông Driard nằm chết liệt nơ.

Không ngờ khi bỏ qua rào rồi đi lần đến cửa ngõ ngay ra đường của bọn cai lí thường đi, Rớt lại gặp ngay một cái bóng người đi tới giống hình tên xép gác dan. Rớt hoảng bỏ núp dưới bụi có cao nghệu gần tới nóc nhà của thầy surveillant Huy.

Khi cái bóng đó đến gần, Rớt tức tốc nhảy ra cầm khúc cây nhằm ngay đầu người đó đánh bỗ xuống một cái rất mạnh rồi bỏ chạy luôn, không kể người đó sống chết thế nào.

Trước mặt quan Bồi thẩm, hung thủ đã quả quyết rằng mình hạ thủ ông Driard bằng một khúc cây đó mà thôi. Nhưng xét ra thì khúc cây đó không có dấu máu chi hết. Lại theo sự khám nghiệm của đốc tơ Labbé thời ông Driard phải bị giết bằng một vật gì bén lắm, mới chết tức tốc như thế.

Vật gì bén ? Đến nay nhà chuyên trách cũng chưa tìm ra. Và cuộc điều tra cũng còn lối thoát bởi chỗ nầy.

Theo lời của ông có Borel, không ai là người xúi giục Rớt hết thảy, và cứ theo lời khai của Rớt cũng đủ hiểu rằng Rớt tự mình làm nên tội ác đó, nếu lòng đã định làm một việc ghê gớm như thế.

Hiện nay cái chơn trưởng cớ vụ án sát nầy chưa tìm ra được. Rớt còn bị giam để tra hỏi may vài khoản trong vụ có quan hệ đến cái chơn tướng nói đó.

MỚI RA ĐỜI :

Thuốc Tây trị bịnh Phong-Tinh

Nhiều thứ thuốc hay, bào chế theo lối khuyến của một ông bác sĩ chuyên môn về bịnh phong-tinh.

Ba thứ thuốc rất thần hiệu :

1°) ANTIGONO T. P. (Injection)	Thuốc bơm có cho theo một ống bơm. Giá mỗi ve.	1$70
2°) ANTIGONO T. P. (Pilules)	Thuốc viên Mỗi ve.	1$80
3° POMMADE PRÉSERVATRICE T. P.	Thuốc thoa đề ngừa bịnh Mỗi ống.	0$90

Bào chế đúng pháp

Có trữ bán tại những nhà thuốc tây dưới đây :

SAIGON :	Pharmacie Mus, rue Catinat Pharmacie de Tandinh, rue Vannugne Pharmacie de Saigon, Bd. Bonard
VINHLONG :	Pharmacie Nguyễn-viết-Chính
SADEC :	Pharmacie Nguyễn-viết-Nguon
CANTHO :	PharmacieKhương-bình-Tinh Pharmacie Bùi-văn-Sách
SOCTRANG :	Pharmacie Lê-văn-Tho
BACLIEU :	Pharmacie Trần-văn-Phiên

Mua sỉ do nơi M. Thái-văn-Hiệp
PHARMACIE DE DAKAO
104-106, Bd. Albert 1er — SAIGON

Pensionnat HUỲNH-KHƯƠNG-NINH

SAIGON

LÀ TRƯỜNG TƯ DẠY ĐỦ CÁC LỚP, TỪ LỚP ENFANTIN TỚI LỚP 4me ANNÉE

Ngày tựu trường : 1er Août 1935

SẼ MỞ THÊM BA LỚP MỚI :

1° — Một lớp riêng cho cựu Học-sanh 4me Année chưa đậu Diplôme d'études primaires supérieures. Dạy nhiều giờ FRANÇAIS và MATHÉMATIQUES, các Học-sanh có thể qua sang năm thi chắc đậu.

2° — Một lớp dạy cựu Học-sanh 4me Année, có hay là chưa có BREVET và DIPLOME D'ETUDES PRIMAIRES SUPERIEURES, FRANÇAIS PRATIQUE và nhiều môn hữu-dụng để năng năm Học-sanh dễ kiếm chỗ làm trong các sở công hay là tư.

3° — Một lớp để cho cựu Học-sanh có học lớp nhứt hai, ba năm rồi, chưa có CERTIFICAT D'ETUDES PRIMAIRES. Dạy nhiều giờ FRANÇAIS và MATHÉMATIQUES cho mau giỏi, đặng qua sang năm thi chắc đậu.

Các lớp trên lấy đều có Thầy giỏi dùng-đăng.

Cha mẹ và Học-sanh đặng tin cậy.

Học-sanh nào muốn học ba lớp trên đây, xin gởi thơ gấp cho Bổn-trường, đặng để dành chỗ.

Xin hỏi điều-lệ Bổn-trường.

Nay kính
HUỲNH-KHƯƠNG-NINH.
SAIGON

Hày hút thuốc hiệu

«ĐẠI-NAM»

Ngon hơn hết

0$05

Mỗi gói 20 điếu

Cie Coloniale des Tabacs

Trường LÊ-BÁ-CANG

32 - 44, rue Aviateur Garros -:- SAIGON

Dạy từ Cours Supérieur đến lớp 4ème Année

DIRECTEURS DES ETUDES :

M. Lé-bá-Cang, Diplômé de l'Ecole supérieure de Pédagogie (Lettres).

M. Hồ văn-Ngà, Ancien élève de l'Ecole Centrale (Sciences).

Hãy hỏi xin nơi bổn-hiệu

hoặc

nơi các nhà đại-lý của bổn-hiệu

Sách thuốc mới năm 1935

THỌ THẾ BỬU PHIỆT

(in theo thể niên-lịch)

Rất hữu ích cho gia-đình lại

đặng dự một cuộc đố rất vui

Nếu may sẽ đặng tặng thưởng

Nhà thuốc Thiên-hòa-Đường Cholon

Nếu bị phát lạnh,

Nếu ho sổ muĩ,

ASPIRINE

USINES DU RHONE

Ba lần một ngày, mỗi lần uống một miếng với nửa cốc nước, đỡ đau nhức trong vài phút, ngăn ngừa không cho bệnh nặng ra, sau không sinh ra lỏi thỏi.

Đòi thuốc

ASPIRINE

USINES DU RHONE

vì phải cẩn dùng một thứ thuốc thật tinh sạch, không hại trái tim, dạ dày và bùng dục, các thuốc khác không bằng được thuốc nầy.

Hộp kẽm : 20 miếng - Gói nhỏ : 5 miếng

Bịnh đau trĩ

Tôi mắt phải bịnh đau trĩ đã sáu năm nay uống đã thứ thuốc mà không thấy hết. Thử nào cũng nói hay nói giỏi mà uống vào thì không thấy linh nghiệm gì hết. Nay nhờ nhiều người quen điểm chỉ BỊNH TRĨ TẨY BỘC PHIẾU của nhà thuốc THOẠI DƯ ĐƯỜNG 133 đường Paris Cholon uống chưa hết 5 ve mà bịnh đau trĩ của tôi đã bớt thiệt. Tôi đề báo nầy cảm tạ ông chủ bào chế thuốc ấy.

HA THI-NGẠN

Institutrice en congé

Xóm nhà thờ Giadịnh

Lời rao

Nhơn dịp về Tây, bán ghế mới tinh hảo bán giá rẻ mạt. Do nơi đường Pont-Deffeil N° 65 - Thị - Nghè.

Muốn bán

Một chiếc xe hơi hiệu WHIP-PET, kiểu Torpédo 12 ngựa, 5 chỗ ngồi, xe còn rất tốt. Giá rẻ. Do nơi 113, rue Paul Blanchy Saigon.

CÓ ĐỊNH Ý

CÓ THIỆT HÀNH

CÓ KẾT QUẢ

Mỗ một con đường mới trong nghề Đông-Phương là định ý các nhà thuốc ĐẠI - ĐỒNG ở 96, đường Pellerin Saigon. Định ý được phải thiệt hành được, thiệt hành được có người theo là định ý đạt được... lưu mới đại được trong muôn một.

Như : Tùy thời thiệt Đại Đồng phát hành thuốc

PHONG-NGỨA

Công hiệu có thì được ủng-dụng ngay. Số nên số tiền chủ tiêu thụ càng ngày càng gia tăng tất được các nhà thuốc khắc thi nhau phát hành thuốc « Phong Ngứa » vậy Đại - Đồng lấy làm hân hạnh mà giới-thiệu thuốc Phong Ngứa Đại-Đồng và thuốc Phong Ngứa của các đồng nghiệp đã phát hành cho quí thân chủ.

NHÀ THUỐC

ĐẠI-ĐỒNG

96 Rue Pellerin

SAIGON

Đến ơn mua báo Dược-nhà-Nam

Ai mua lẻ báo «Dược nhà Nam» tại nhà thuốc Nguyễn-văn-Thuộc ở Biênhòa mỗi số được tặng một gói thuốc Ban Lý Tịnh hiệu Chữ thập kể từ ngày 1er tới 15 Août, một gói thuốc nữ từ 16 tới 31 / 8 1935.

Kính độc giả lưu ý.

Ô NGUYỄN-VĂN-THUỘC

Trước toà tiểu hình Saigon

Hôm qua toà tiểu hình Saigon nhóm lại do ông Chevalier làm chánh toà, ông Vidil làm biện lý xử những vụ sau nầy.

Tám người hoa kiều trốn đi dưới tàu bị bắt

Vừa rồi có bọn người hoa-kiều không có giấy thông hành muốn trốn sang Tàu chẳng bị sở Tân-đáo hay được cho linh xuống tàu « Merlin » tìm hết nội bọn. Cũ thấy là tám người : Lâm, Tiêu, Trịnh hại Ngân, Ly an, Thế đặt Xung, Chu si Kiên, Huỳnh Văn, Trương phong Nhan và Xui.

Họ thương lượng với Lê đình Ninh, Ngọc và Đức, thủy thủ dưới tàu « Merlin » để trốn dưới khoan bẩm, và nước khi tới Tĩnh châu, bọn họ sẽ cho ba người thủy thủ một số bạc là 38p.00

Hôm qua toà tiểu hình đem ra xét xử, làm án mỗi người khách trú 7 ngày tù, còn Ninh, Đức và Ngọc, mỗi người 15 ngày tù. Tên khách Ngô-Bảo người chủ mưu vụ trốn nầy bị phạt 2 tháng tù.

Báo « Đàn bà mới » kiện người đi thâu tiền

Bà Bằng-Dương tức Thuy-An chủ báo « Đàn bà mới » vừa rồi để đơn thưa một người thâu tiền và cổ động cho tờ báo của bà là thầy Huỳnh văn H.

Theo đơn của bà Bằng Dương thì thầy H. có thâu được hơn trăm bạc bao rồi đi luôn.

Hôm qua tòa xử khiếm diện thầy Huỳnh văn H. 4 tháng tù và tội làm mất lòng tín nhiệm.

Ba năm tù vì tái phạm tội ăn trộm

Trong năm 1931 tên Nguyễn văn Cư có bị toà lên án 2 năm tù về tội trộm.

Mãn tù ra Cư vẫn không tỏn nói theo đường cũ bị linh bắt giải toà.

Ra trước toà Cư nhận vì nghèo đói quá mới đến đổi tái phạm như vậy.

Toà làm án Ng v Cư 3 năm tù.

Đông Dương dư tiền nhiều lắm

« Quan báo » Đông dương có đăng phân thâu trung sổ công nhỏ của toàn cõi Đông dương ngày 31 Janvier 1935.

Số thâu là 30.434.891 đồng chia ra như sau :

Thương chánh : 24.962.806 đồng nhiều hơn số dự định 512.389 đồng.

Bách phần, địa chánh và con niêm : 3.240.687 đồng nhiều hơn số dự định 167.979 đồng.

Sở coi về việc mỏ mang kỹ nghệ : 2.231.398 đồng, ít hơn số dự định 42.581 đồng.

TRƯỜNG Lê-Bá-Cang

Từ Cours Supérieur đến 4ème Année, đều có thầy dạy cẩn học mau giỏi

Chánh - phủ Anh định trừng trị cái thái độ cưỡng ngạch của Y

(Tiếp theo trương nhứt)

giới cùng súng ống cho nước nào sanh giặc.

Ai không tuân theo linh nầy sẽ bị nghiêm phạt và ở tù.

Huế kỳ sẽ đặt ra một ban trị sự châm non việc xuất cảng khí giới thuốc đạn và súng ống.

Lúc đó, chiến thuyền ngoại quốc không được tới lui nơi các bải cảng Huế kỳ nhiều quá, tàu bè Huế kỳ cũng không được phép chở đồ chiến tranh ra ngoài.

Người Mỹ đi trên tàu bè của các nước đương đánh giặc, nếu có rủi ro gì thì chịu lấy.

Máy bay Y bắn vùng có bể Gib altar

Hai chiếc thủy phi cơ của nước Ý đã cất cánh bay trên vùng eo bể Gibraltar, ngay đầnh núi Calpe de Terila, thuộc về tỉnh Cadix bên Y-pha-Nho.

Hồi tại sao máy bay Y lại dám bay trên địa phận của Y pha Nho, Chánh phủ Y nói rằng mình muốn bảo hộ quan đội của mình sang Phi châu.

Tin nầy làm cho chánh giới Y pha Nho nhộn nhạo dữ dội.

Chánh phủ Y p a Nho đã phải một đạo binh đi trấn thủ Cadix, vài đạo binh khác sẽ lần lượt kéo đi trấn thủ ở miền Nam Y pha Nho.

Viên cai quản quân đội đóng ở các đảo Baleares hiện đương nghỉ mát ở kinh thành Madrid, kế được linh của quan Tổng trưởng lục quân, nên tức tốc quày quả về trấn thủ các đảo Baleares.

Trò đời...

Tiếp theo trương nhứt

chỉ có lời mà không có thức, nên khi lãnh mang rồi ông đi không cẩ bộ luật Gang-long bèn Tàu về chép y lục dàn đến cẩu, chớ không phải là viên soạn ra một bộ riêng cho nước Nam theo như ý vua đã phủ thác.

Ông Thành chính là ông tổ «Copiste» của nước Nam !

Ta nên biết Mãn-Thanh là dị-tộc vào làm vua Trung-quốc, cho nên phải bày ra hình luật gắt gao như bộ luật Gang-long, để trừng trị kẻ nào hơi có ý hơ he phản-kháng, dầu là nói chuyện hay viết văn cũng thế. Ấy là luật «yêu thì yêu ngọn».

Ông Thành ta cũng chép, luôn cả khoản nầy vào trong bộ luật Gia-long, tưởng là để trong trị người ta chớ không để chính ông bày cái trong đó ra rồi cách ít lâu hai cha con ông chan dầu vô trước hết.

Chắc ai cũng nhớ câu chuyện ông Thành có người con dậu cử nhơn nhưng mà tánh khí ngông cuồng, tối ngày chỉ cưỡi ngựa bẻ mai thổi sáo trúc. Ngông cuồng đến đỗi có hai câu thơ :

Thử hỏi nhược đạo sơn tự tế

Tả ngã kinh luân chuyện hoa cơ !!!

Trong ý chỉ là nay nhè nói phách vậy thôi, nhưng mà kẻ thù nghịch nương 2 câu thơ đó bảo là cha con ông Thành có ý thoán ngôi cướp nước, thành ra cha con đều bị tử-hình. Luật « yêu thơ yêu ngọn » ở trong bộ hình luật Gang-long muốn thì nghiêm-ngặt cha con người chép nó ra, trước nó để đó !

Như vậy, chẳng phải là quả báo thì còn là gì ?

Ở đời, bất cứ với ai hay là việc gì càng có quã-báo cả. Rồi vậy tôi muốn khuyên mấy chị em phong nguyệt bớn mùa nên đập lưng cao tới người ta vừa vừa chớ, lại cũng nên giữ một chút tư tàm mới được. Nếu không thì sẽ bị quả-báo làm cho thiên-hạ chay một mà mình hết đường làm ăn, chớ chẳng vừa đâu ?

(1)Nếu giờ được người hiền-giả ẩn cư ra giúp sức cho mình xoay đổi cuộc đời lại.

TRƯỜNG

Lê - Bá - Cang

32 - 44 Rue Aviateur Garros

SAIGON

Kỳ luật nghiêm

TENNIS

Trước khi Nửa đầu với Cochet

4 giờ rưỡi chiều thứ bảy 24 Aout 1935 tại C.S.A

Nửa sẽ được kỳ một lần chót với Sáu và Cường, mỗi người 3 sets, liên tiếp cho anh em xem trước khi đầu với Cochet.

Nửa bây giờ biết lo tăng cường cái nghề của mình lắm, nên tập dượt kỹ lưỡng, ăn no, ngủ kỹ mỗi ngày, quyết lòng hại Cochet một sợt dặng lấy một số tiền thưởng khá to của anh em yêu tài của Nửa đã lừa.

Bên xem Nửa cách tập dượt lần chót đánh cặp 2 người Sáu Cường, mỗi người 3 sets là một cái ý kiến hay, vì tập như vậy đặng rồi sau chơi với nhà vô địch toàn cầu Cochet mới chiều dụng nổi.

Mời anh em, chị em đến xem tài của Nửa lúc sau nầy đặng dục lòng nhà vô địch Namkỳ.

Vô cửa khỏi trả tiền chi hết.

Kể từ ngày chúa nhựt 25 Aout 1935, có bán giấy « COCHET-NỬA » tại nhà buôn Nguyễn văn Trận, 94-96 Boulevard Bonnard Saigon và tại Cercle Sportif Tây ở vườn Bờ Rôi sớm mai từ 8 giờ tới 11 giờ, chiều từ 3 giờ tới 8 giờ tối.

Tai nạn lạ lùng

Một nữ phi công bị chong chóng máy bay chặt đứt đầu

Varsovie 21 Aout.— Nhà nữ phi công trứ danh của nước Anh là cô Svensohn mới bị chết vì nạn máy bay một cách lạ lùng và ghê gớm tại sân máy bay Posnanie bên nước Ba lan.

Cô đi máy bay thì Varsovie thì đáp xuống. Lúc quay máy cho chạy trở đi, không hiểu cô lăng trí sao lại nhè đi ngay lại cái chong chóng đương quày ầm ầm là chặt đứt và ngã xuống chết tại đó liền.

Tin sau cùng

Londres 11 Aout—11 giờ trưa hôm nay toà Nội các Anh nhóm phiên bất thường.

Thiên hạ rủ đến coi đông như hội làm cho 22 vị tổng trưởng phải chen lấn khó nhọc làm mới vào đình được.

Người đi trước hết là nguyên thủ tướng Mac. Donald Kế đó là ngoại tướng Eden mặt mày có vẻ lo lắng dữ làm.

Dư luận của phần đông đều lo sợ có giặc làm.

Lại một vụ lối thời nữa

Addis, 22 Aout. — Hôm thứ tư rồi, người ta có cho chở đến nhà thương Addis một người Ý tên là Mazzi Felconi, vốn là rể của sứ thần Ý ở Addis.

Falconi bị đau nói chẳng vai, nhưng theo lời khai của tên tỏ có đi theo ông ta, thì chính ông ta tự mình cầm súng bắn vào chỗ vai.

Tuy vậy ai cũng lo sợ rằng chánh phủ Ý sẽ chụp lấy cơ hội đó mà bắt bẻ nầy kia nọ nữa để sanh giặc.

Y-pha-Nho lo cuộc phòng nghiêm nhặt

Londres, 22 Aout.— Về cái tin nói nước Anh định đóng cửa eo bể Gibraltar, bộ hải quân Anh có cải chánh lại.

Tuy vậy, sự thật vẫn còn đó. Chánh phủ Y pha Nho đã hạ linh kêu binh đi trấn thủ rất nghiêm nhặt mấy tỉnh ở dọc theo eo bể Gibralter.

Xin lưu ý ! Đừng bỏ qua !

Một bộ phim Tàu rất có giá trị

TẦN - NỮ - TÁNH

(CÔ GÁI KIM - THỜI)

sẽ hát tại rạp CASINO CHOLON

Từ 30 Aout tới 1er Septembre 1935

để hiến cho quí vị khán quan nhàn lãm

ĐÁ BANH

Auto Hall thắng Racing Club Hanoi 3-1

Gặp một bội dương nổi lên, mới vừa đoạt giải ở Nam kỳ mà bội Racing Club Hanoi giẳng ra một đội binh mét mới thêu rượng cột của mình là Tượng, triều thù thành là Vittori lẻ cố nhiên thua là phải rồi. Nhưng thua với cái tỷ số 3-1 chưa nặng và đáng lẽ còn phải thua nhiều hơn nữa là vì Auto Hall mất nhiều cơ hội rất quí lại đá hỏng một penalty.

Trận đá bữa nay nhằm ngày hường người đi coi ít hơn mấy ngày kia. Mà người vắn mặt cũng không tiếc gì lắm vì hội Racing Club đã đỡ và chơi rất hơ thở. Vì lẻ đó mà mới vô đầu Auto Hall xâm lăn luôn luôn, nhờ hai bên cộc xuống mau như nước, tiếp ứng theo chăng kiệp mà ở giữa thì Hap là một lỗ trống rất lớn. Ngộ nỗi Hap dau. Nhưng đau mà còn đá làm gì ? Auto Hall thắng bàn đầu công của Thuận nhưng bàu tập và thủ thành tệ quá làm uy chụp mới thua chớ không thì « sút » đó chưa đến đỗi gì cả. Auto Hall cũng có xăn lăn mấy.

Hễ Racing có trở qua bên nầy thì bị hậu tập Cốn và Xe hay lắm trước lên hết cả. Rồi Au o Hall thắng bàn thứ nhì công của Poui ở ngoài xa đá lọt vô. Thủ thành ở bên mặt chớ không phải ở bên nầy mà cũng để lọt vô lưới. Ăn hai bàn đó rồi Auto Hall cũng còn xăm lăn dữ làm song mất một hai cơ hội qui vì tiếc đạo trung ương tới ngay cứu mà đá bậy ra ngoài xa bà lăn. Ngay vô thì đối với anh thủ thành ấy đã lọ ngay.

Qua nửa giờ sau, Racing Club chồng cự khá hơn nhưng cũng không khỏi thua bàn thứ ba mà thua bàn nầy đáng vì n ội góc á vô. Đó đá bóng « volee » tại trái nên chẳng ai ngờ mà cũng không tay kiệp.

Tịnh

Xương, Vinh

Si, Nguơn, Thơm

Chaillard, Phước, Sanh, Lâm, Col .

Trận nầy đá tại sân Mayer giúp cho những người bị nạn lụt ở Biênhoa.

TENNIS

Cochet trên Kim-biên

Chiều mai thứ bảy nầy Henry Cochet sẽ gặp Giao một trận ở sân A. S. Khmère còn Chim đánh với Abadie. Rồi Chim-Giao đứng đội sẽ đánh với Cochet-Abadie.

Anh em Kim thành đều mong mỏi xem đại vương Cochet ra tài lắm.

Racing Club có keo qua bậm thành một lúc nhờ đó mà Thông mới cứu danh tiếng được cho bội mình.

Còn Auto Hall đá cũng như thường khi. Hay có bàng tiêu đạo và hai bàu tập Cốn với Xe. Mấy người kia cũng làm tròn bổn phận mình chớ chẳng cớ ai dở tệ cả.

Bên hội Racing Club thì chẳng có một người nào coi được cả. Đá rất tầm thường, thành thoản lại đó ra ngón chơi xấu.

∴

Chúa nhựt nầy nếu muốn chông cự cho bằn hòi thì Racing Club phải đi đũ mới được. Vì đá với Giadinh dang sắp đặt hàng ngũ của mình lại như vầy :

Uông tinh Vệ trở lại ghế thành chánh viện trưởng chăng

Bắc bình 2 Aout.— Có tin ở Namkinh cho hay rằng Uông tinh Vệ đã hội đàm với Trương giới Thạch rất lâu rồi và có lẽ sau cuộc hội đàm nầy Tưởng còn đi dự vào phiên nhóm của ban hội đồng chánh sự trung ương của Quốc dân đảng.

Tưởng tỏ bày rằng mình rất trông mong cho các hội viên Quốc dân đảng sẽ gánh lấy một phần lớn trách nhiệm và sẽ cẩn thận trong lúc tuyển bổ về tình hình khó khăn của nước Tàu.

Đó là Tưởng muốn nói ám chỉ vào sự chỉ trích chánh sách Nhựt bổn của Quốc dân đảng làm cho Uông tinh Vệ phải từ chức.

Người ta đoán rằng tiếp theo thứ sáu nầy sẽ có phiên nhóm nầy và sau phiên nhóm nầy Uông sẽ trở lại ghế hành chánh viện trưởng.

IMP. THANH-MẬU 5-7 Rue de Reims Saigon

Le Gérant NGUYỄN-VĂN-SAM